

С А Ж Е Т А К
РЕФЕРАТА КОМИСИЈЕ О ПРИЈАВЉЕНИМ КАНДИДАТИМА
ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ

I - О КОНКУРСУ

Назив факултета: Универзитет у Београду – Филолошки факултет
Ужа научна, односно уметничка област: Украјинистика
Број кандидата који се бирају: 1 (један)
Број пријављених кандидата: 1 (један)
Имена пријављених кандидата:
1. Милена Ивановић

II - О КАНДИДАТИМА

1) - Основни биографски подаци

- Име, средње име и презиме: Милена (Драгослав) Ивановић
- Датум и место рођења: 16.12.1976. у Београду
- Установа где је запослен: Универзитет у Београду – Филолошки факултет
- Звање/радно место: доцент
- Научна, односно уметничка област: Украјинистика

2) - Стручна биографија, дипломе и звања

Основне студије:

- Назив установе: Филолошки факултет Универзитета у Београду
- Место и година завршетка: Београд, 1999
- Ужа научна, односно уметничка област: Славистика

Постдипломске студије:

- Назив установе: Филолошки факултет Универзитета у Београду
- Место и година завршетка: Београд, 2004
- Ужа научна, односно уметничка област: Наука о језику

Докторат:

- Назив установе: Филолошки факултет Универзитета у Београду
- Место и година одбране: Филолошки факултет Универзитета у Београду, 2013
- Наслов дисертације: Изражавање акционалности у украјинском и српском језику
- Ужа научна, односно уметничка област: Украјинистика

Досадашњи избори у наставна и научна звања:

- Асистент-приправник на Филолошком факултету Универзитета у Београду – јун 2000.
- Асистент на Филолошком факултету Универзитета у Београду – мај 2005.
- Доцент на Филолошком факултету Универзитета у Београду – септембар 2013.

3) Испуњени услови за избор у звање доцент за ужу научну област Украјинистика, предмет Украјински језик

ОБАВЕЗНИ УСЛОВИ:

	<i>(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)</i>	оцена / број година радног искуства
1	Приступно предавање из области за коју се бира, позитивно оцењено од стране високошколске установе	КАНДИДАТКИЊА СЕ ПОНОВО БИРА У ЗВАЊЕ ДОЦЕНТА
2	Позитивна оцена педагошког рада у студентским анкетама током целокупног претходног изборног периода	ДА
3	Искуство у педагошком раду са студентима	ДА, 18 ГОДИНА

	<i>(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)</i>	Број менторства / учешћа у комисији и др.
4	Резултати у развоју научнонаставног подмлатка	ТРИПУТ ЈЕ БИРАНА У КОМИСИЈЕ ЗА ПРЕГЛЕД И ОЦЕНУ, КАО И ЗА ОДБРАНУ ДОКТОРСКИХ ДИСЕРТАЦИЈА ДВАПУТ ЈЕ БИЛА ЧЛАН КОМИСИЈЕ ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ
5	Учешће у комисији за одбрану два завршна рада мастер студијама: мастер рад Драгане Василијевић <i>Дискурс политичке рекламе у српском, руском и украјинском језику</i> (2013), мастер рад Лепосаве Благојевић <i>Парцелација реченице у роману Јурија Андруховича</i> (2014)	УЧЕШЋЕ У КОМИСИЈИ ЗА ОДБРАНУ ДВА ЗАВРШНА МАСТЕР РАДА (ВИДИ СПИСАК)
6	Чланство у три комисије за преглед и оцену, као и за одбрану докторских дисертација: Катарина Митрићевић Шћепанек <i>Глаголски префикси у функцији изражавања количине радње у чешком и српском језику</i> (Филолошки факултет у Београду, 2015), Предраг Обућина <i>Синтаксичка акомодација у пољском језику у поређењу са српским</i> (Филолошки факултет у Београду, 2016), Шчербиј Наталија (Щербій Наталія Олегівна) <i>Категорія зворотності дієслів у польській мові</i> (Кијевски национални универзитет „Тарас Шевченко“, 2016.)	ДА, У 3 КОМИСИЈЕ (ВИДИ СПИСАК)

	<i>(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)</i>	Број радова, сапштења, цитата и др	Навести часописе, скупове, књиге и друго
7	Објављен један рад из категорије М20 или три рада из категорије М51 из научне области за коју	3 М24 5 М51	1. О категорији глаголске плуралности у светлу аспектуалности (на материјалу

	се бира.		<p>српског језика) // <i>Зборник Матице српске за филологију и лингвистику</i> LVI/1 (2013). Нови Сад: Матица српска, 77-87. (М 24)</p> <p>2. Функционални приступ категорији акционалности (на материјалу српског језика) // <i>Зборник Матице српске за филологију и лингвистику</i>. LVIII/1 (2015). Нови Сад: Матица српска, 119-132. (М24)</p> <p>3. Генитив као периферно средство изражавања прелазности у српском језику// <i>Slavia meridionalis. Studia linguistica slavica et balcanica</i> 6 (2006). Warszawa: Instytut slawistyki Polskiej akademii nauk. (М 24)</p> <p>4. Конгруенцијске класе именица у руском и српском језику// <i>Зборник Матице српске за славистику</i> 71/72 (2007). Нови Сад: Матица српска, 587–597. (М 51)</p> <p>5. Структура поља прелазности у украјинском и српском језику // <i>Зборник Матице српске за славистику</i> 68 (2005). Нови Сад: Матица српска, 179–187. (М51)</p> <p>6. Форма прямого додатка в заперечних конструкціях в українській і сербській мовах // <i>Проблеми слов'янознавства</i> 54 (2004). Львів: б.в, 113–121. (М51)</p> <p>7. Семантичке претпоставке транзитивности: на материјалу украјинског језика // <i>Riječ</i>. 15, 2 (2009). Rijeka: Hrvatsko filološko društvo, 55–67. (М 51)</p> <p>8. Људмила Поповић, Контрастивна граматика српског и украјинског језика. Таксис и евиденцијалност, Београд: САНУ. Одељење језика и књижевности, Српски језик у поређењу са другим језицима, Књига 3, 2014, 445 стр. // <i>Зборник Матице српске за славистику</i> 89 (2016), 295–297. (М51)</p>
8	Саопштен један рад на научном скупу, објављен у целини (М31, М33, М61, М63)	11 М 31 2 М 61	1. Умови неутралізації перехідності в українській та сербській мовах //

		<p><i>Матеріали V конгресу Міжнародної асоціації українців. Мовознавство: Збірник наукових статей.</i> Чернівці: 2003. 264–267. (М31)</p> <p>2. Конгруенція у нумеричким синтагмама у српском и руском језику // <i>Славистика</i> 6 (2002). Београд: Славистичко друштво Србије, 77–84. (М31)</p> <p>3. Функціонисање конструктивних почетних глагола у ужем смислу у украјинском и српском језику // <i>Славистика</i> 12 (2008). Београд: Славистичко друштво Србије. 258–268. (М 31)</p> <p>4. Средства изражавања фазног почетног значења у српском језику// <i>Савремена проучавања језика и књижевности.</i> Књ. 1. (2009). Крагујевац: Филолошко-уметнички факултет, 35–46. (М 61)</p> <p>5. Функціонисање конструктивних почетних глагола у ширем смислу у украјинском и српском језику // <i>Славистика</i> 13 (2009). Београд: Славистичко друштво Србије, 187–196. (М 31)</p> <p>6. Акционалне класе финалних глагола у украјинском и српском језику // <i>Славистика</i> 16 (2012), Београд: Славистичко друштво Србије, 206–214 (М 31)</p> <p>7. Типові граматичні трансформації при перекладі з української мови на сербську // <i>Мова і культура. (Науковий журнал)</i> Вип. 15 (2012). – Т. III (157). Київ: Видавничий дім Дмитра Бураго, 410–416 (М 31)</p> <p>8. Акционалне делимитативне модификације у српском и украјинском језику // <i>Славистика.</i> 18 (2014). Београд: Славистичко друштво Србије, 242–251 (М 31)</p> <p>9. Префікси за- і по- як ознаки інхоативного й інгресивного значень//</p>
--	--	--

			<p><i>Компаративні дослідження слов'янських мов і літератур.</i> Пам'яті академіка Леоніда Булаховського: збірник наукових праць. Вип. 26 (2014). Київ: Київ. нац. ун-т ім. Тараса Шевченка, 21–29. (М 61)</p> <p>10. Роди дієслівної дії в зіставному аспекті (на матеріалі української і сербської мов) // <i>Ukrajnistika — minulost, současnost a budoucnost III. Jazyk.</i> Kolektivní monografie věnovaná 20. výročí zahájení výuky ukrajinštiny jako studijního oboru na Filozofické fakultě Masarykovy univerzity v Brně. Editoři: Halyna Myronova, Oxana Čmelíková, Petr Kalina, Krystyna Kuznietsova, Ihor Shysterov. Brno: Vychází péčí České asociace slavistů ve spolupraci s Ústavem slavistiky FF MU. 2015, 209–218. (М 31)</p> <p>11. Оцена трајања делимитативних ситуација у украјинском језику // <i>Славистика</i> 19 (2015). Београд: Славистичко друштво Србије, 145–153. (М 31)</p> <p>12. Украјинске речце <i>буває, бувало и було</i> и њихови српски еквиваленти у функцији изражавања итеративности // <i>Славистика</i> 20 (2016). Београд: Славистичко друштво Србије, 189–196. (М 31)</p> <p>13. Типи мултипликативів в українській мові// <i>Україністика и словенски свет: зборник научних радова: поводом 25 година україністике на Филолошком факултету Универзитета у Београду.</i> Београд : Филолошки факултет Универзитета у Београду, 2017, 99–106. (М 31)</p>
9	Објављена два рада из категорије М20 или пет радова из категорије М51 у периоду од последњег избора у звање из научне области за коју се бира.	2 М24 1 М51	<p>1. О категорији глаголске плуралности у светлу аспектуалности (на материјалу српског језика) // <i>Зборник Матице српске за филологију и лингвистику</i> LVI/1 (2013). Нови Сад: Матица српска, 77-87. (М 24)</p> <p>2. Функционални приступ категорији</p>

			<p>акционалности (на материјалу српског језика) // <i>Зборник Матице српске за филологију и лингвистику</i>. LVIII/1 (2015). Нови Сад: Матица српска, 119-132. (M24)</p> <p>3. Људмила Поповић, <i>Контрастивна граматика српског и украјинског језика</i>. Таксис и евиденцијалност, Београд: САНУ. Одељење језика и књижевности, Српски језик у поређењу са другим језицима, Књига 3, 2014, 445 стр. // <i>Зборник Матице српске за славистику</i> 89 (2016), 295–297. (M51)</p>
10	Оригинално стручно остварење или руковођење или учешће у пројекту	ДА	Сарађује на пројекту Министарства спољних послова Украјине „Израда српско-украјинског речника“ (2016-2026)
11	Одобрен и објављен универзитетски уџбеник за предмет из студијског програма факултета, односно универзитета или научна монографија (са ISBN бројем) из научне области за коју се бира, у периоду од избора у претходно звање	ДА ДА М41	<p>Монографија: <i>Акционалност: семантика и форма у савременом украјинском и српском језику</i> (Београд: Филолошки факултет, 2016, ISBN 978-86-6153-388-4),</p> <p>Уџбеник: <i>Вивчаємо українську мову: савремени украјински језик 1 и 2: основе граматике с практикумом</i> (Београд: Филолошки факултет, 2017, ISBN, 978-86-6153-477-5)</p>
12	Један рад са међународног научног скупа објављен у целини категорије М31 или М33	5 М31	<p>1. Акционалне делимитативне модификације у српском и украјинском језику // <i>Славистика</i>. 18 (2014). Београд: Славистичко друштво Србије, 242–251 (M 31)</p> <p>2. Роди дієслівної дії в зівставному аспекті (на матеріалі української і сербської мов) // <i>Ukrainistika — minulosť, súčasnosť a budúcnosť III. Jazyk</i>. Kolektivní monografie věnovaná 20. výročí zahájení výuky ukrajinštiny jako studijního oboru na Filozofické fakultě Masarykovy univerzity v Brně. Editoři: Halyna Myronova, Oxana Čmelíková, Petr Kalina, Krystyna Kuznietsova, Ihor Shysterov. Brno: Vychází péčí České asociace slavistů ve spolupraci s Ústavem slavistiky FF MU. 2015, 209–218. (M 31)</p> <p>3. Оцена трајања делимитативних</p>

			<p>ситуација у украјинском језику // <i>Славистика</i> 19 (2015). Београд: Славистичко друштво Србије, 145–153. (М 31)</p> <p>4. Украјинске речце <i>буває, бувало и було</i> и њихови српски еквиваленти у функцији изражавања итеративности // <i>Славистика</i> 20 (2016). Београд: Славистичко друштво Србије, 189–196. (М 31)</p> <p>5. Типи мултипликативів в українській мові// <i>Україністика и словенски свет: зборник научних радова: поводом 25 година україністике на Филолошком факултету Универзитета у Београду</i>. Београд : Филолошки факултет Универзитета у Београду, 2017, 99–106. (М 31)</p>
13	Један рад са научног скупа националног значаја објављен у целини категорије М61 или М63.	М 61	Префікси за- і по- як ознаки інхоативног и інгресивног значењ// <i>Компаративні дослідження слов'янських мов і літератур</i> . Пам'яті академіка Леоніда Булаховського: збірник наукових праць. Вип. 26 (2014). Київ: Київ. нац. ун-т ім. Тараса Шевченка, 21–29. (М 31)
14	Објављен један рад из категорије М20 или четири рада из категорије М51 у периоду од последњег избора из научне области за коју се бира. <i>(за поновни избор ванр. проф)</i>		
15	Један рад са међународног научног скупа објављен у целини категорије М31 или М33. <i>(за поновни избор ванр. проф)</i>		
16	Један рад са научног скупа националног значаја објављен у целини категорије М61 или М63. <i>(за поновни избор ванр. проф)</i>		
17	Објављен један рад из категорије М21, М22 или М23 <i>од првог избора у звање ванредног професора</i> из научне области за коју се бира		
18	Објављен један рад из категорије М24 од првог избора у звање ванредног професора из научне области за коју се бира. Додатно испуњен услов из категорије М21, М22 или М23 може, један за један, да замени услов из категорије М24 или М51		
19	Објављених пет радова из категорије М51 у периоду од последњег избора из научне области за коју се бира. Додатно испуњен услов из		

	категирије M24 може, један за један, да замени услов из категорије M51		
20	Цитираност од 10 хетеро цитата.	ДА	
21	Два рада са међународног научног скупа објављена у целини категорије M31 или M33		
22	Два рада са научног скупа националног значаја објављена у целини категорије M61 или M63		
23	Одобрен и објављен универзитетски уџбеник за предмет из студијског програма факултета, односно универзитета или научна монографија (са ISBN бројем) из научне области за коју се бира, у периоду од избора у претходно звање		
24	Број радова као услов за менторство у вођењу докт. дисерт. – (стандард 9 Правилника о стандардима...)	Испуњава (в. т. 7 и 8)	

ИЗБОРНИ УСЛОВИ:

<i>(изабрати 2 од 3 услова)</i>	<i>Заокружити ближе одреднице (најмање по једна из 2 изабрана услова)</i>
1. <u>Стручно-професионални допринос</u>	<p>1. <u>Председник или члан уређивачког одбора научних часописа или зборника радова у земљи или иностранству.</u></p> <p>2. <u>Председник или члан организационог или научног одбора на научним скуповима националног или међународног нивоа.</u></p> <p>3. <u>Председник или члан комисија за израду завршних радова на академским мастер или докторским студијама.</u></p> <p>4. <u>Руководилац или сарадник на домаћим и међународним научним пројектима.</u></p>
2. Допринос академској и широј заједници	<p>1. <u>Чланство у страним или домаћим академијама наука, чланство у стручним или научним асоцијацијама у које се члан бира.</u></p> <p>2. <u>Председник или члан органа управљања, стручног органа или комисија на факултету или универзитету у земљи или иностранству.</u></p> <p>3. <u>Члан националног савета, стручног, законодавног или другог органа и комисије министарстава.</u></p> <p>4. <u>Учешће у наставним активностима ван студијских програма (перманентно образовање, курсеви у организацији професионалних удружења и институција, програми едукације наставника) или у активностима популаризације науке.</u></p> <p>5. <u>Домаће или међународне награде и признања у развоју образовања или науке.</u></p>
3. <u>Сарадња са другим високошколским, научноистраживачким установама, односно установама културе или</u>	<p>1. <u>Руковођење или учешће у међународним научним или стручним пројектима и студијама.</u></p> <p>2. <u>Радно ангажовање у настави или комисијама на другим високошколским или научноистраживачким институцијама у земљи или иностранству, или звање гостујућег професора или истраживача.</u></p>

<p><u>уметности у земљи и иностранству</u></p>	<p>3. <u>Руковођење радом или чланство у органу или професионалном удружењу или организацији националног или међународног нивоа.</u></p> <p>4. <u>Учешће у програмима размене наставника и студената.</u></p> <p>5. Учешће у изради и спровођењу заједничких студијских програма</p> <p>6. Предавања по позиву на универзитетима у земљи или иностранству.</p>
--	--

***Напомена:** На крају табеле кратко описати заокружену одредницу

Услов 1. Стручно-професионални допринос

Тачка 1: Члан је редакцијског колегијума часописа *Лингвистични студији/ Linguistic Studies* (Украјина), као и редакцијског колегијума *Часописа за српску и страну филологију, општу и примењену лингвистику, лексикографију и традуктологију „Преводилац“*.

Тачка 2: Члан организационог одбора Међународне научне конференције „Украјинистика и словенски свет. Поводом 25 година украјинистике на Универзитету у Београду“ (Београд, Филолошки факултет, 14–17. новембар 2017.)

Члан је Савета Међународног славистичког центра

Члан је Славистичког друштва Србије.

Тачка 3: У реферату су приказани подаци о учешћу у комисијама за одбрану 2 завршна мастер рада, као и преглед, оцену и одбрану 3 докторске дисертације.

Тачка 4: Пројекат Министарства спољних послова Украјине посредством Амбасаде Украјине у Републици Србији – „Израда српско-украјинског речника“. Предвиђено трајање пројекта од 2016. до 2026. Током 2017. г. обрадила је 1158 речничких чланака и то: слово А (а–аконто) 258, слово Б (бе–биле) 351, слово В (вабило–великански) 250, слово Г (габарит–гиздати) 299 јединица.

Услов 2. Допринос академској и широј заједници

Тачка 1: Члан је Савета Међународног славистичког центра.

Тачка 4: Учествовала је у организацији више књижевних вечери, гостовања украјинских књижевника и научника.

Услов 3. Сарадња са другим високошколским, научноистраживачким установама, односно установама културе или уметности у земљи и иностранству

Тачка 2: У реферату су приказани подаци о учешћу у комисији за преглед и оцену докторске дисертације на Универзитету у Кијеву.

Тачка 3: Члан је Удружења научних и стручних преводилаца Србије (УПИТ).

Тачка 4: У више наврата студијски боравила на Кијевском националном универзитету „Тарас Шевченко“ и Лавовском националном универзитету „Иван Франко“.

Организовала је наставу током двонедељног боравка за студенте Кијевског националног универзитета „Тарас Шевченко“ 2015. и 2017. године, и студенте Лавовског националног универзитета „Иван Франко“ 2016. године (у сарадњи са Међународним славистичким центром) у оквиру редовне размене студената.

III - ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ И ПРЕДЛОГ КОМИСИЈЕ

Пошто је прегледала конкурсни материјал, Комисија је утврдила да једини пријављени кандидат доц. др Милена Ивановић у потпуности испуњава услове за реизбор у научно-наставно звање доцента на

Филолошком факултету Универзитета у Београду за које конкурише, а који су предвиђени чланом 116 Статута Филолошког факултета Универзитета у Београду.

Будући да кандидат доц. др Милена Ивановић има успешно наставно искуство у универзитетском раду, као доктор филолошких наука има вишу квалификацију, објавила је 2 монографије, универзитетски уџбеник и 34 рада, као и да испуњава друге критеријуме, Комисија сматра да су се стекли сви услови из Закона о високом образовању (Службени гласник РС, бр. 76/05, 97/2008 и 44/2010), Правилника о начину и поступку стицања звања и заснивања радног односа, Критеријума за стицање звања наставника на Универзитету у Београду (Гласник Универзитета у Београду бр. 144 од 22. септембра 2008), Одлуке о изменама критеријума за стицање звања наставника на Универзитету у Београду (Гласник Универзитета у Београду бр. 160 од 30. маја 2011), као и Правилника о минималним условима за стицање звања наставника на Универзитету у Београду (Гласник Универзитета у Београду бр. 192 од 01.07.2016) да се доц. др Милена Ивановић поново изабере у звање доцента по конкурс објављеном у листу *Послови – огласне новине националне службе за запошљавање*, бр. 768 од 7.3.2018. године).

Комисија стога предлаже Изборном већу да се доц. др Милена Ивановић поново изабере у звање доцента за ужу наставно-научну област **Украјинистика, предмет Украјински језик** на Филолошком факултету Универзитета у Београду.

У Београду, 26. априла. 2018.

ЧЛАНОВИ КОМИСИЈЕ:

Др Људмила Поповић,
редовни професор
Филолошког факултета
Универзитета у Београду

Др Предраг Пипер,
редовни члан САНУ,
редовни професор
Филолошког факултета
Универзитета у Београду

Др Срето Танасић,
научни саветник
Института за српски језик САНУ,
редовни професор
Универзитета у Нишу